

# RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księży Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street

Hamilton, ON L8L 6P8

Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783

Email: [stankostka@cogeco.ca](mailto:stankostka@cogeco.ca)

[www.stankostka.ca](http://www.stankostka.ca)



## Proboszcz / Pastor

ks. Michał Kruszewski, C.R.

[fr.michal.cr@gmail.com](mailto:fr.michal.cr@gmail.com)

## Wikariusz / Associate Pastor

ks. Lech Wycichowski, C.R.

## Pomoc Duszpasterska / Pastoral Assistance

Sr. Zofia Dyczko MChR

## Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek – Monday: **Zamknięta/Closed**

Wtorek, Czwartek - Tuesday, Thursday:

**9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00**

Środa - Wednesday:

**9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00**

Piątek - Friday: **9:00 - 13:00**

## Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday:

8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL

12:45 PL – Msza Rodzinna / Family Mass  
with Children's Liturgy Program in English

## Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu /

### Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej

Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help

18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /

Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Piątki: po mszy - Adoracja, Litania

i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa

First Fridays: after mass - Adoration, Litany  
and Act of Consecration to the Sacred Heart  
of Jesus

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu  
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the  
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt  
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa

First Fridays: additionally Litany and Act of  
Consecration to Sacred Heart of Jesus

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Soboty: po mszy - Adoracja, Litania

Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.

First Saturdays: after mass - Adoration, Litany  
of Loreto and Act of Consecration to the  
Blessed Virgin Mary



## Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub  
umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726.

Jeśli potrzeba jest nagle, a ksiądz jest w danym  
momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi  
księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.  
In case of Emergency for a sick or dying person, please  
call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that  
time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given  
hospital.

## Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

## Chrzty / Baptisms

Formularz rejestracyjny znajduje się na stronie  
internetowej parafialnej. Prosimy zgłaszać się  
telefonicznie do kancelarii.

A registration form for baptisms is found on the parish  
website. Please contact the Parish Office to book a  
date.

## Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem.  
Więcej informacji na naszej stronie.

Please contact the Parish Office one year prior to the  
wedding. See our website for more details.

## Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem  
pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu.  
Please contact the funeral home of your choice to  
make arrangements.

## Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Księża z chęcią odpowiedzą na Twoje pytania  
i pomogą Ci w rozeznaniu powołania. Więcej  
informacji na naszej stronie.

Our priests will be more than happy to speak with you,  
answer any of your questions and accompany you in  
your discernment. More info on our website.

## Hostie Niskoglutynowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii przed Mszą.

Available – upon request prior to Mass.

## Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Tymczasowo zamknięta.

Currently closed.

## Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej!  
Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu  
załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem  
pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu),  
dokumentów potrzebnych poza parafią, a także  
wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać  
online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration  
simplifies the process of receiving sacraments such as  
baptism or marriage, obtaining any documents you  
may need, and receiving a tax receipt for your  
contributions.

Registration can be completed online or at the parish  
office during regular office hours. Parish registration  
forms are also available at the back of the church.

## Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich  
zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu,  
telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep  
them up to date. Please advise the parish office of any  
changes – address, phone number, etc.

## Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione  
jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy  
o naszym kościele w testamentcie.

The everyday functioning of our parish relies entirely  
on your donations. Please remember our church in  
your will.

## Kawiarenka / Parish Café

Tymczasowo zamknięta.

Currently closed.

## Rady / Councils

Parafialna/Parish: [radaparafia@gmail.com](mailto:radaparafia@gmail.com)

Finansowa / Finance: [finanseparafia@gmail.com](mailto:finanseparafia@gmail.com)

**INTENCJE MSZALNE****Poniedziałek, 11. października**

7:30 O bł. Boże dla Zgromadzenia Zmartwychwstańców  
*Nie ma różańca i mszy wieczornej – no rosary and Mass*

**Wtorek, 12. października**

7:30 † Jesse Zawadzki w 1-szą rocznicę śmierci [rodzina]  
 18:30 For God's blessing on the Catholic Women's League

**Środa, 13. października**

7:30 † Władysław Zakrzewski [I. Liskauskas]  
 18:30

†† Stanisław Skoczylas i Tadeusz Zych [Bożena]

†† Amelia Rak i Jacek Sadlocha [rodzina Rudziak]

†† z rodziny Cholewa, Babiarz, Stęchły, Wańczycki i Szok [B. Cholewa]

†† Stanisław, Maria i Jan Mytych [córka z rodziną]

†† Feliksa, Tadeusz, Jan Zychowicz [K. Kowalska]

†† Radosław, Oskar i Jan Szczepański [Mama i żona]

†† Krystyna i Jan Burak, Eugenia i Julia Kamiński [rodzina]

† Antoni Poreda w 9-tą rocznicę śmierci [żona i córka]

†† Jola Grapczan i Roger Furmańczyk [M.J. Wlaz]

†† Stanisław, Aleksandra i Bogumiła Papierz [siostra]

† Bernice Gregorasz [CWL]

O zdrowie i bł. Boże dla synów, synowych i wnuczków

[Z. Kupis]

O zdrowie i bł. Boże dla Moniki i Ryszarda [rodzice]

O powrót do zdrowia dla Teresy Ziółkowskiej [M. Książek]

Dziękczynno-błagalna dla rodziny Kupis [E. Kupis]

Dziękczynno-błagalna dla dzieci i wnuków [H.J. Wiech]

Dziękczynna za otrzymane łaski z prośbą o dalszą opiekę [A. Skrok]

**Czwartek, 14. października**

7:30 † Kostek Promiński [Promiński, Brząkała & Szubert families]  
 18:30 W intencji Bogu wiadomej

**Piątek, 15. października** *św. Teresy od Jezusa, dziewicy i doktora Kościoła*

7:30 Dziękczynna za szczęśliwy poród z prośbą o zdrowie i błogosławieństwo dla Zuzi [Babcia]

18:30 †† Czesław Kupis [Stanisław z rodziną]

**Sobota, 16. października**

7:30 O bł. Boże i opiekę Matki Bożej dla Siostry Zofii

**Liturgia Niedzieli: XXIX Niedziela Zwykła**

17:00 † Frank Krausz [R. Krausz]

**Niedziela, 17. października**

8:00 *Missa Pro Populo* (za parafian)

9:30 † Jan Siwik w 15-tą rocznicę śmierci [żona, synowie z rodzinami]

11:00 Dziękczynno-błagalna dla rodziny [B.J. Dycha]

12:45 Dziękczynno-błagalna dla uczniów i nauczycieli Szkoły Polonii im. Jana Pawła II

**TACA / COLLECTION:** October 4 października 2021

General Offerings: \$5679 Reno Fund: \$3380

Evangelization of the Nations: \$30

**Bóg zapłać za Waszą hojność!**

**Thank you for your generosity!**

**Słowo na Niedziele...**

*Zadajemy wiele pytań. Najczęściej dotyczą spraw bieżących. Dzisiejsza Ewangelia zwraca naszą uwagę na całkiem inne pytanie: „Nauczycielu dobry, co mam robić, aby osiągnąć życie wieczne?”. Czy nasze zabiegane pokolenie pyta o to, jak żyć, by się zbawić? Czy w ogóle myślimy o życiu wiecznym? W trosce o nasze życie Jezus wskazuje nam, że drogą do wieczności jest wierność przykazaniom Bożym. Czy zachowujemy je? To bardzo ważne, ale Jezus idzie jeszcze dalej.*

*Przestrzega nas przed zniewoleniem rzeczami materialnymi, nieuporządkowanym przywiązaniem do nich. Czy potrafimy zrezygnować z rzeczy tego świata dla największego dobra, jakim jest Bóg?*

Kto nie miał okazji w zeszły weekend, może dzisiaj przywitać i zapoznać się z **Siostrą Zofią Dyczko MChR** ze Zgromadzenia Sióstr Misjonarek Chrystusa Króla dla Polonii Zagranicznej, która od wtorku 28. września obecna jest w naszej wspólnocie parafialnej. Siostra Zofia odpowiedzialna będzie m.in. za przygotowanie do sakramentów, prowadzić będzie niektóre już istniejące oraz nowe grupy parafialne, a także opiekować się zakrystią. Cieszymy się z Jej obecności i pracy duszpasterskiej między nami. *Szczęść Boże!*

For those that did not have the opportunity this past weekend to meet and **greet Sister Zofia Dyczko MChR**, they can do so today. She is from the Missionary Sisters of Christ the King for Polonia and has been present in our parish since September 28<sup>th</sup>. Sister Zofia will be responsible for sacramental preparation, leading certain existing and new parish groups, as well as taking care of sacristy. We are happy that she is here and for her pastoral work among us. *Szczęść Boże!*

**Nabożeństwo Różańcowe**

Przez cały październik serdecznie zapraszamy na Nabożeństwa Różańcowe połączone z Mszą Świętą – **w dni powszednie o godz. 18:00.** Do uczestnictwa zachęcamy zwłaszcza Róże Różańcowe!

*Niech nam błogosławi i sprzyja – z Synem swoim Panna Maryja!*

\*Uwaga – w piątki Koronka do MB odmawiana prywatnie\*  
 \*\*Spowiedź w środy: 17:15 - 17:55\*\*

**Przypominamy ostatnie najważniejsze zmiany:**

- **Biuro Parafialne** jest znowu **otwarte** dla odwiedzających (w czasie podanych godzin otwarcia).
- Kościoły funkcjonują bez ustalonej liczby procentowej swojej pojemności, ale nadal przy zachowaniu bezpiecznego **odstępu 2 metrów** od osób spoza swojego domostwa.
- Wracamy do praktyki udzielania Komunii świętej w obu formach praktykowanych przez Kościół, tj. **na język** oraz **na rękę**.
- Drzwi do windy otwierane są w tym samym czasie co drzwi wejściowe kościoła. **Winda** funkcjonuje jak poprzednio – bez wolontariuszy. Prosimy o zachowanie **limitu 4 osób**.

- Przy ołtarzu służyć może ponownie większa liczba **ministrantów**, o ile zachowają bezpieczny odstęp. Wracamy również do praktyki dwojga **czytających** – lektora i komentatora (rozkład czytań – w zakrystii).  
- **Biuletyny**, broszurki, śpiewniki, itp. powracają do kościoła.

**Nadal obowiązują:**

- nakaz dezynfekcji rąk, noszenia maseczki i 2m odstępu  
- spowiedź w maseczkach z jednej strony konfesjonau z kolejką ustawiającą z odstępami się wzdłuż filarów  
- taca zbierana jest po mszy „w drodze do wyjścia”  
- dyspensa dla wszystkich, którzy ze względu na stan zdrowia lub obawę zakażenia korzystają z Mszy świętych dostępnych w telewizji/radio/internecie.  
- zamknięcie kawiarenki

**UWAGA!!!** Z uwagi na narastające obawy wielu osób o możliwość zarażenia podczas przyjmowania komunii świętej po osobach, które przyjmują „na język”, informujemy, że od weekendu 25/26 września **komunia na język** udzielana jest po końcowym błogosławieństwie / pieśni na zakończenie.

*Nadzwyczajnych Szafarzy Eucharystii prosimy o kontakt z ks. proboszczem – w zakrystii po mszy świętej.*

**ATTENTION!!!** Due to the growing concern of many individuals regarding the possible transmission of infection when receiving Holy Communion “on the tongue,” we inform you that as of the weekend of September 25/26 Communion on the tongue will be given after the final blessing and closing song.

*We ask that Eucharistic Ministers please contact Fr. Michał in the sacristy after Mass.*

\*\*\*

Od darczyńcy, który pragnie pozostać anonimowy, otrzymaliśmy ofiarę \$19 000, która według jego życzenia przeznaczona będzie na remont kuchni na plebanii. Serdeczne Bóg zapłać!

\*\*\*

Ci, którzy zapisali się na szkolenie z **pierwszej pomocy** i obsługi defibrylatora, a nie uczestniczyli w sesji treningowej w poniedziałek 27. września, a także wszyscy inni zainteresowani, proszeni są o **kontakt** z biurem parafialnym w celu potwierdzenia udziału w następnym szkoleniu, które odbędzie się pod koniec października/na początku listopada tego roku. Dziękujemy!

Those individuals who registered for the **First Aid and AED** training but did not attend the session on September 27<sup>th</sup>, as well as those interested in completing this training are asked to contact the Parish Office to register for the second training session. The date of the second session will take place near the end of October/beginning of December. Once confirmed, registered volunteers will be advised of the date and time of the session.

\*\*\*

**CAPITAL CAMPAIGN – UPDATE**

**Zadeklarowana kwota / Money pledged:**

60% = \$239,417 (131 osób/people)

**Zebrana kwota / Amount received:**

35% = \$140,765

\*\*\*

W sobotę 9. października po drugim ślubie ksiądz proboszcz wyleciał do Polski i będzie **nieobecny** w parafii do środy 20. października włącznie.

Fr. Michał will **be away from the parish** from the evening of Saturday, October 9<sup>th</sup> to October 20<sup>th</sup>.

**Msza Żałobna** za zmarłego i pochowanego w czasie pandemii **ks. Czesława (Chestera) Chmurzyńskiego CR** odbędzie się we **wtorek 26. października g. 11:00** w naszym kościele. Przed mszą różaniec w kościele.

A **memorial Mass** for Fr. Chester Chmurzyński, C.R. will take place at our parish on Tuesday, October 26<sup>th</sup> at 11am. There will be a rosary before the Mass.

\*\*\*

**Ogłoszenia Polonijne**

**Fundacja im. Stanisława Smolińskiego** – pomoc finansowa dla studentów. Formularz zgłoszeniowy znajduje się na głównej stronie internetowej parafii i musi być zwrócony do kancelarii przed **15 października do g. 13:00**.

**Intencje wysłane i odprawione na Misjach  
Intentions Celebrated in the Missions**

+ **Bronisława Porzezińska**

A. Danelski z rodziną



**Uniko General Construction**

Oferuje swoje usługi  
Kompletne wykończenia domów  
remonty i naprawy  
Licencja i ubezpieczenie  
Bezpłatna wycena  
**Stanislaw**  
**905-662-2073**

Dr. Danny Pogoda  
& Associates



Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital XRays  
Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours  
Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*  
1241 Barton St. E. 905-545-8521 www.CentreMallDental.ca

**Jacek Bajorek**

Income Tax  
Personal/Corporation  
Business, HST  
Bookkeeping &  
Accounting



**jbajorek6@gmail.com**  
Hamilton 289-389-1902  
Mississauga 416-843-2941

**Fascination Flowers**

**Joanna's Florist**  
100% Satisfaction Guaranteed  
1104 Fennell Ave. E.  
905-527-2881

**MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B.**

Adwokat, Notariusz  
Prawo nieruchomości i biznesu, oraz  
testamenty upowaznienia i pełnomocstwo  
Nowe lokalizacja w Stoney Creek  
905-930-8858 www.mclawfirm.ca

**Henry's Home Renovations & Flooring**

Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles  
Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations  
Henry Kucharski **905-818-8137**  
henryshomerenovations@hotmail.com



European  
Style  
Bakery

762 Barton St E 905-544-2730  
www.karlikpastry.ca

435 Main Street East

GIORGIO'S



Digital Copies MFP  
Document Solutions

755 King St. E.  
**905.523.8686**  
www.BBMBusiness.com



**Dr. Derek Srokowski**  
Dental Surgeon

- Implanty  
- Korony Protetyczne  
- Protezy na Implantach



139 Upper Centennial Pkwy.  
Stoney Creek **905-662-0012**  
www.drsrokowski.com



**Dr. Bogdan Zaricznyk**

Family, Orthodontic, Cosmetic and  
Implant Dentistry. *Mówimy po polsku.*

1314 Upper Wentworth St.  
**905-574-2222 • stonehilldental.ca**



**ACUMEN**  
INSURANCE GROUP

• COMMERCIAL • AUTO  
• STUDENT RENTAL • HOME  
**Agnes Rudziak** - Insurance Broker  
905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com  
C: 289-700-7806 • 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek



**MACIEJ JACK KOWALSKI**  
Sales Representative

Every House  
I touch turns  
to SOLD  
Low Commission  
Cashback for  
Buyers



**905.929.9221**  
onlydreamhomes@gmail.com



259 Hwy 8, Unit 6 **905-662-4000**  
www.uvcentre.ca *mówimy po polsku*

**BAYGARDENS & BAYVIEW**  
funerals, cremations, cemetery & mausoleum

EVERY Life TELLS A Story.  
CELEBRATE yours.

www.baygardens.ca

Funeral Home **905-574-0405** Cemetery **905-522-5466**  
**Mówimy po Polsku**

**THE PERFECT SPOT**  
TO ADVERTISE YOUR BUSINESS!



TO ADVERTISE IN THIS SPACE PLEASE CALL  
**1-800-268-2637**

**POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2**

(White Eagle Banquet Centre)



1015 Barton St. E. **905.545.0799**  
www.PolishHallHamilton.com



**L. G Wallace**  
Funeral Home  
by Arbor Memorial

**Paul Shedden**

Manager - Funeral Director  
**905-544-1147** 151 Ottawa Street North



**Shopping  
Locally  
Saves Gas**

**denturist**

WATERDOWN  
DENTURE CLINIC

PROTEZY DENTYSTYCZNE - *ruchome i na implantach. Mówimy po polsku!*  
245 Dundas St. E. #3 Waterdown **905-690-0222** waterdowndentureclinic.ca

**Remember...**

Let our advertisers know  
you saw their ad here.



**SHARP**  
MONUMENTS

Family Owned & Operated  
Since 1936  
1543 Main St. E.  
(just W. of the Queenston traffic circle)  
**905.544.9798**

**POLFIX**  
AUTOMOTIVE  
SALES AND SERVICES LTD.

221 Gage Ave. N  
**905-548-0606**  
www.polfixauto.ca

Computer Diagnostics • Electrical • Tires  
Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes  
Engine/Tranny • Suspension • Programming



**Jozef Orzel**  
Owner & Operator



**HALASA DEVELOPMENTS INC**  
COMMERCIAL • INDUSTRIAL  
RENTAL PROPERTIES  
**905-393-6259**  
stan@halasadevelopments.com



**FRISCOLANTI**  
FUNERAL CHAPEL LTD.  
*Celebrating over 50 Years*  
43 Barton St. E. **905-522-0912**  
www.friscolanti.com